



27^e Voyage d'études à Oświęcim 2024



**Visite des
anciens camps de concentration
et d'extermination
d'Auschwitz-Birkenau**

INFORMATIONS PRATIQUES ET PROGRAMME V.2

Le voyage de
2024 est
soutenu par





Témoins de la 2^e Génération asbl. fondée en 2001

Membres du comité :

Olivier	Bouton
Françoise	Flesch
Yannick	Frantz
Charles	Goerens
Paul	Hammelman
Thierry	Hirt
Julien	Joseph
Henri	Juda
Simone	Kayser
Gianni	Mersch
Juliette	Willinger-Rass
Danielle	Schartz
Marc	Schoentgen
Kim	Schortgen
Frank	Schroeder
Simone	Thill

Bénévoles :

Liz	Freimann
Christoph	Hagenauer
Liana	Kang

Programme du voyage d'études à Auschwitz-Birkenau

du 24 au 29 octobre 2024

Jeudi 24 octobre

Départ	Bus 1	Parking Däich Ettelbruck	21.15 heures
Départ	Bus 2	P&R Luxembourg-Bouillon	22.00 heures

Entreprise de transport : Sales-Lentz

Vendredi 25 octobre

Arrivée à Oświęcim /Auschwitz (après-midi)

Présentation du projet et du programme

Activités pédagogiques

Samedi 26 octobre

Visite d'Auschwitz I (Stammlager)

Cérémonie de commémoration au mur des fusillés

Activités pédagogiques

Dimanche 27 octobre

Visite d'Auschwitz II (Birkenau)

Cérémonie de commémoration au monument international

Activités pédagogiques

Clôture

Lundi 28 octobre

Départ d'Oświęcim /Auschwitz

Visite de Cracovie (ancien quartier juif, vieille ville, ...)

Départ de Cracovie (vers 19.00 heures)

Mardi 29 octobre

Arrivée à Luxembourg (début après-midi)

➔ Nous invitons les accompagnateurs de chaque groupe ainsi que les participants privés à des réunions le vendredi, le samedi et le dimanche (en soirée).

LYCÉES ET GROUPES PARTICIPANTS (* 1^{re} participation)

1. Bouneweger Lycée Luxembourg (BLL)
2. École de Commerce et de Gestion (ECG)
3. École Nationale de Santé (ENSA)
4. École Privée Fieldgen (EPF)
5. Lycée de Garçons Luxembourg (LGL)
6. Lycée Edward Steichen Clervaux (LESC)*
7. Lycée Robert Schuman Luxembourg (LRSL)
8. Lycée Technique d'Ettelbruck (LTEtt)
9. Lycée Technique de Lallange (LTL)
10. Maacher Lycée Grevenmacher (MLG)

11. Max-Planck-Gymnasium Trier (MPG)
12. Projet « Jonker fir Jonker » du Lycée du Nord Wiltz (LNW)

ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES PROPOSÉES

Thématiques (voir programme des workshops)

- « Témoins des Témoins »
- Lebenswege von jüdischen Kindern und Jugendlichen
- Introduction au Judaïsme
- Diskussionsrunde: « Wat mécht Europa géint den Antisemitismus? »
- Visite guidée de la Ville d'Oświęcim
- Zeugen der 2. Generation « Geschicht vu menger Famill »
- Kurzfilme zu einem Thema mit Diskussionsmöglichkeit
- Lese- und Literaturworkshop
- Jonker fir Jonker
- ...

FORMATION CONTINUE



D4-d-07 · Voyage pédagogique Auschwitz 2024

L'Institut de formation de l'Éducation nationale (IFEN) certifiera la participation active au programme de visite comme formation continue.

Informations supplémentaires et inscription obligatoire via le site de l'IFEN:

(Code D4-d-07) "Voyage pédagogique Auschwitz 2024"	
Lien Internet	https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=289357

CERTIFICAT DE PARTICIPATION

Témoins de la 2^e Génération asbl. pourra délivrer des certificats de participation aux élèves ayant participé au voyage et aux activités pédagogiques sur place.

INFORMATIONS PRATIQUES

Organisation

Le voyage est organisé par *Témoins de la 2e génération*, asbl. présidée par Monsieur Charles Goerens.

Des informations supplémentaires peuvent être consultées et téléchargées en format pdf/Word sur le site de l'organisateur www.temoins.lu.

Participants

La participation au voyage est réservée aux élèves des classes de 2^e-1^{re} (avec accompagnateurs/-trices), à des jeunes (d'au moins 17 ans) ainsi qu'à des étudiant.e.s.

D'autres personnes adultes peuvent participer à titre privé mais uniquement dans la mesure des places disponibles.

Nombre de places par lycée 2024 :

- 12 (10-11 élèves, 1-2 accompagnateurs.trices)
- Max-Planck-Gymnasium : 6
- Lycée du Nord : 5
- Université du Luxembourg : 4

Contact (en cas d'urgence uniquement)

Internationale Jugendbegegnungsstätte in Auschwitz (IJBS)

Ul. Legionow, 11

PL- 32600 Oświęcim

Tél : +48-33-843 21 07 (réception)

Passeport et Visa

- Pour pouvoir entrer en Pologne, il faut obligatoirement une carte d'identité ou un passeport **valide** (ressortissant de l'UE).
- L'élève **non ressortissant de l'UE** est prié de se renseigner auprès de l'ambassade de son pays d'origine pour de plus amples informations quant à l'obligation de visa.
- Un dernier **contrôle** des pièces d'identité sera effectué avant le départ. Les participants ne possédant pas les documents de voyage nécessaires ou valides seront refusés.

Autorisation de sortie du territoire

L'autorisation de sortie du territoire est un document officiel par lequel une personne responsable (mère, père, tuteur ou tutrice) autorise une personne **mineure** à sortir du territoire luxembourgeois, en transmettant éventuellement son autorité à une autre personne. L'autorisation de sortie du territoire n'est pas une pièce d'identité et ne remplace pas une pièce d'identité.

Ce document est disponible à la commune et doit être signé par le père, la mère, le tuteur ou la tutrice.

Participation

Grâce à nos sponsors et mécènes, la participation a pu être fixée à € **250,-** (tarif 2024 ; pour les élèves ; le même tarif s'appliquant aux étudiant-e-s et aux jeunes ainsi qu'aux accompagnateurs/-trices).

Pour tous ceux se joignant au groupe à titre privé, nous facturerons un prix non-subsidonné par personne de € **400,-** (logement en chambre double) resp. de € **450,-** (en chambre simple) (tarif 2024).

Le prix comprend le voyage, le logement, les repas (sauf à Cracovie), les entrées pour les camps et les visites guidées.

Un subside peut être accordé par la FONARES (Fondation Nationale de la Résistance) sous condition que les lycées présentent un dossier.

Facturation et facturation électronique

Prière de verser la somme **par lycée** (par groupe) au plus tard avant le départ au compte de notre association **après** la réception d'une facture :

BGLL IBAN LU17 0030 3192 8895 0000

Communication : Voyage Auschwitz 2024 + nombre de participants + nom du lycée/participant

Les institutions luxembourgeoises reçoivent une facture électronique.

Conditions d'annulation

En cas d'annulation après l'inscription définitive (càd. après réception de la facture) 100 € seront facturés par personne (sauf sur présentation d'un certificat médical).

Règles de vie

- **Interdiction de fumer** dans les bus, sur les sites historiques et dans les chambres !
- **Alcool strictement interdit** dans les bus, sur tous les sites du camp et dans les chambres !
- Pour des raisons de sécurité, il n'est pas permis de dormir dans le couloir du bus. Tous les passagers doivent attacher leur **ceinture de sécurité**.
- Les participants garderont les **mêmes places** dans les bus pendant le voyage et les déplacements à Oświęcim. Les **accompagnateurs/-trices** sont prié(e)s de communiquer toutes les informations (p.ex. horaires) à leurs jeunes. Ils contrôlent les présences avant chaque départ du bus.
- Les accompagnateurs/-trices veilleront à ce que les élèves ne fument pas et ne consomment pas d'alcool pendant les activités communes.
- Toute **sortie** à Oświęcim et toute consommation d'alcool doivent être accordées par les responsables de groupe.

Prise d'images

- En s'inscrivant, les participants donnent leur accord pour la prise en photo lors du voyage pédagogique à Oświęcim (Auschwitz-Birkenau) et Cracovie en date du 24 au 29 octobre 2024 ainsi qu'à la publication de ces photographies dans la presse ou pour

tout autre but non-commercial lié directement à la manifestation en question. Les participants notent que la publication ne donne pas droit à une rémunération.

Pour 2024, les organisateurs ont chargé l'agence Hype. Social Media Agency (www.hype.lu) de documenter les différentes activités (enregistrements audiovisuels, reportage social media, reportage vidéo) de notre projet.

- La prise d'images dans l'enceinte du Musée d'Auschwitz est limitée. Prière de respecter les panneaux interdisant ou limitant la prise de photos.

RGPD

- Nous ne collectons que les informations (données personnelles des participants) qui sont nécessaires pour l'organisation pratique du voyage pédagogique et nous ne les conservons que durant un laps de temps limité et adapté aux besoins de notre projet pédagogique.

Logement à Oświęcim

Les groupes seront logés à :

- *Internationale Jugendbegegnungsstätte in Auschwitz* (IJBS): www.mdsm.pl/de/
- *Hôtel Hampton by Hilton*



La répartition des chambres (à 2, 3, 4 ou 5 lits) sera organisée par l'association *Témoins de la 2e génération*. Les accompagnateurs/-trices sont en principe logé(e)s en chambres doubles.

Remarque : L'IJBS ne dispose pas de sèche-cheveux. Les auberges et les hôtels ne prévoient normalement qu'une seule serviette de bain par personne et séjour.

Visites au Musée d'Auschwitz-Birkenau

- Nous avons réservé des guides spécialisés (guides francophones et guides germanophones).
- Mesures de sécurité au Musée d'Auschwitz-Birkenau : Lors du contrôle de sécurité, il faut prévoir une carte d'identité. Tous les sacs (sacs-à-dos et autres) dépassant les dimensions A4 sont interdits à l'intérieur du Musée d'Auschwitz.

Visite à Cracovie

Nous avons réservé une visite guidée des anciens quartiers juifs de Cracovie (comprise dans le prix).

Repas inclus

- **Voyage aller :** petit-déjeuner, casse-croûte (distribué dans le bus),
- **Oświęcim :** repas communs à l'IJBS

Vous pouvez réserver des repas végétariens. Prière d'indiquer le choix sur la fiche d'inscription.

- **Voyage retour :** petit-déjeuner

Mobilité, tenue vestimentaire

Mobilité : Les visites guidées ont une durée de +/- 3 heures. A l'intérieur des anciens camps, les chemins sont de mauvaise qualité et les groupes parcourent une certaine distance, surtout à Birkenau. A l'intérieur de la plupart des bâtiments historiques, il n'y a pas d'ascenseurs.

Tenue vestimentaire : Pour les visites des anciens camps, prière de prévoir des vêtements et chaussures adaptés. Prière d'éviter des vêtements inappropriés ou des symboles susceptibles de choquer d'autres visiteurs.

Nous recommandons de consulter les prévisions météo avant le départ.

Argent

Il est difficile de se procurer des ZLOTYS polonais au Luxembourg. La plupart des banques luxembourgeoises ne vendent pas de Zloty, sauf exceptions, comme la BCEE p.ex.). Les paiements et les prélèvements *bancomat* (V-pay, Visa, Mastercard) sont possibles.

<p>1 € = 4.27 zł. 10 zł. = 2.34 €</p>

Divers

- Il pourrait être utile que les élèves indiquent d'éventuelles particularités médicales (allergies, maladies chroniques...) à leurs accompagnateurs/-trices.

Fiche d'inscription (voir annexe)

- Prière de renvoyer la fiche d'inscription dans le délai indiqué.
- Veuillez fournir toutes les informations demandées.
- Sauvegarder la fiche en format PDF et WORD en donnant un nom qui contient le nom du lycée.
- Il est possible de renvoyer également une liste d'attente.
- Prière de nous fournir également tous les renseignements nécessaires pour l'établissement d'une facture électronique.

**Renseignements à fournir
concernant la facturation électronique**

Nom de l'institution :	
Adresse exacte (rue, no, CP, localité)	
Nom et prénom de la personne de contact :	
Adresse e-mail de la personne de contact :	
No TVA :	
Référence comptable :	
No commande :	
No d'engagement :	



Documents :

- Dossier d'information (pour participants)
- Dossier « Programme et informations pratiques » pour personnes d'accompagnement
- Fiches d'inscription

téléchargeables sur www.temoins.lu!

Prière de renvoyer la fiche remplie sur ordinateur en format WORD
et en format PDF
pour le **14 octobre 2024** par courriel à :
simone.thill@education.lu
Fiche en format WORD téléchargeable sur le site www.temoins.lu

**Prière de fournir toutes les informations demandées et de sauvegarder la
fiche en format PDF en donnant un nom qui contient le nom du lycée.**

PREPARER LE VOYAGE A AUSCHWITZ

Auschwitz-Birkenau

- Dossier d'information "Voyage d'études 2024" édité par Témoins de la 2e Génération. Disponible sur le site www.temoins.lu.
- Multibook. Outil conçu par le Musée d'Auschwitz-Birkenau pour aider les jeunes à comprendre l'importance de visiter un ancien site de camp de concentration.

Vorbereitung auf einen Besuch der Gedenkstätte Auschwitz

Staatliches Museum Auschwitz-Birkenau
2022



Veillez cliquer sur le lien désiré :

- [Multibook en Allemand](#)
 - [Multibook en Anglais](#)
 - [Multibook en Français](#)
- Film documentaire. [Ein Tag in Auschwitz](#). Disponible dans la médiathèque ZDF.

Antisémitisme, Shoah et Seconde Guerre mondiale au Luxembourg

- Brochure d'information „Den 2. Weltkrieg zu Lëtzebuerg“ (en 4 langues: LTZ, DT, FR, ENGL). Disponible sur le site du [Comité pour la Mémoire de la 2e Guerre mondiale](#) et du [Zentrum fir politesch Bildung](#).
- Brochure d'information "Fahrt in den Tod" (ALL/ FR) : Disponible sur le site <https://www.grenzenlos-gedenken.eu/>
- Recommandations de lecture : Différentes listes (bibliographies) disponibles sur le site du [Zentrum fir politesch Bildung](#)

Notes
